

Regolatore elettronico per pompe
Electronic regulator for pumps
Elektronikschaltautomat für Pumpen
Regulateur électronique pour pompes
Regulador electrónico para bombas
Elektroniske pumperegulator
Электронный регулятор для насосов
电泵浦自动控制的设备

IDROMAT 3

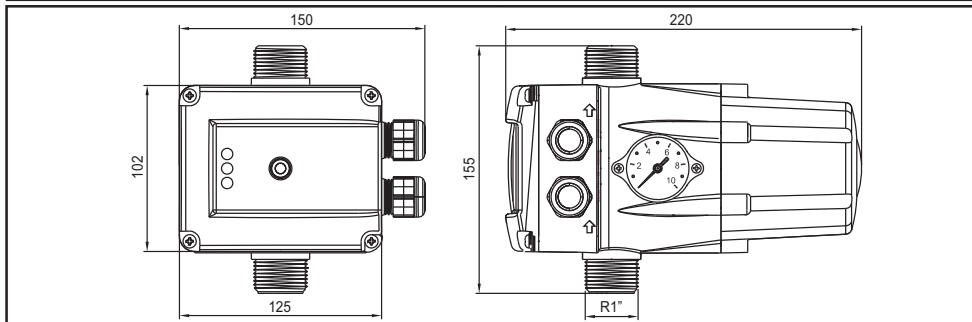
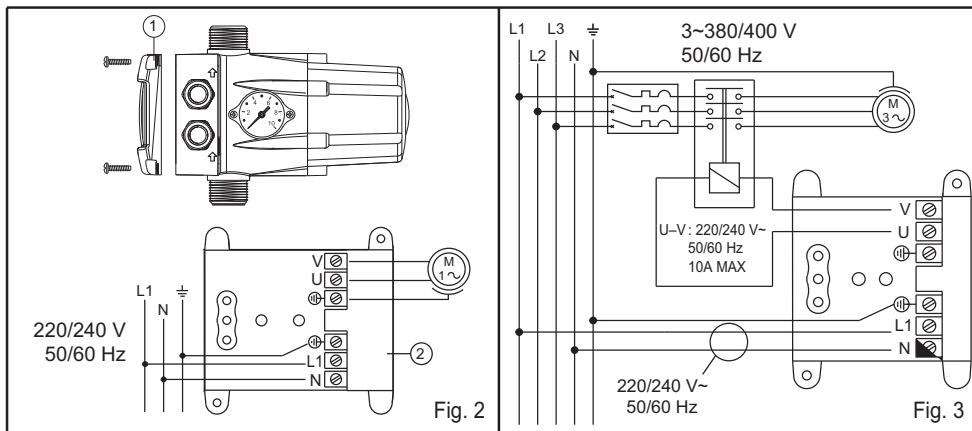
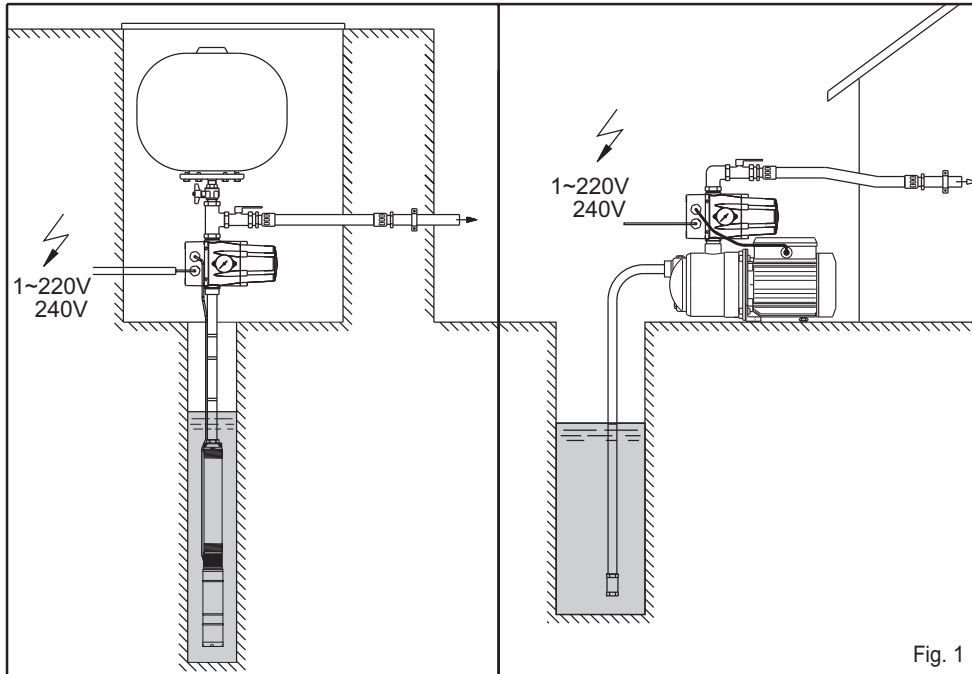
ISTRUZIONI PER L'USO
OPERATING INSTRUCTIONS
BETRIEBSANLEITUNG
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION
INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUKTIONER INSTALLATION OG BRUG
Инструкции по эксплуатации
安装使用说明书

Italiano
English
Deutsch
Français
Español
Danish
Русский
中文



CE

 **calpeda**[®]



English

IDROMAT 3

SAFETY

Read these instructions carefully before installing or using the device.

The assembler and final user must carefully comply with all applicable standards and laws, including local regulations. The manufacturer declines any liability in the event of damage due to improper use or use under conditions other than those indicated on the serial plate and in these instructions. The device has been built in conformity with the current European Community laws.

OPERATION

The electronic controller IDROMAT 3 controls the automatic start and stop of the water pump when opening or closing any tap or valve of the installation. When the water pump starts, it keeps running while there is any tap opened in the system, giving the required flow at constant pressure to the network.

CAUTION: This electronic controller can be used either for drinking water or not drinking water circuits. In installations where both types of water are present, make sure that drinking water is not mixed with not drinking water.

CONSTRUCTIONS CHARACTERISTICS

- Inlet G 1" male
- Outlet G 1" male
- Special non return valve to prevent water hammering
- Dry-running protection
- Pressure gauge
- Manual start switch (RESET)
- Voltage LED (POWER)
- Pump-running LED (ON)
- Security system LED (FAILURE)

TECHNICAL CHARACTERISTICS

- Mains voltage: 230V ± 10%
- Max. current value: 16 (8) A (1,5 kW)
- Protection: IP 65
- Max. water temperature: 60°C
- Max. flow: 10.000 l/h
- Starting pressure: IDROMAT 3 12 1,2 bar
IDROMAT 3 15 1,5 bar
IDROMAT 3 22 2,2 bar
IDROMAT 3 30 3,0 bar
- Max. working pressure: 10 bar



HYDRAULIC CONNECTION (fig.1)

Before proceeding with hydraulic connection make sure to prime the pump correctly.

The IDROMAT 3 should always be installed in horizontal position with the overmolded arrow pointing to the top, connecting the inlet (G 1" male) directly to the pump and the outlet (G 1" male) to the network.

CAUTION: Do not install non-return valves on the outlet of IDROMAT 3. Do not install any tap between the pump and the device, it is advisable to install a ball valve on the outlet of the device in order to isolate the pump-IDROMAT 3 group from the network.

It is advisable to connect the device outlet to the system by using a hose.

If the inlet pressure to IDROMAT 3 exceeds 10 bars, install a pressure reducer between the pump and IDROMAT 3.

CAUTION: Maximum pressure generated by the pump must normally be 1 bar over the pre-set device restart pressure.

In particular, the actual pressure of the pump and the column of water must be verified in relation to the restart pressure following the indications herebelow.

Type	Restart Pressure	Highest point of the system	Pump Head
IDROMAT 3 12	1,2 bar	< 12 m	> 20 m
IDROMAT 3 15	1,5 bar	< 15 m	> 23 m
IDROMAT 3 22	2,2 bar	< 22 m	> 30 m
IDROMAT 3 30	3,0 bar	< 25 m	> 40 m

SUBMERSIBLE PUMP INSTALLATION

Install an auxiliary membrane tank of minimum 20 liters volume in order not to exceed the maximum starts per hour of the motor. The auxiliary tank is to be preinflated at a pressure of approximately 2m.c.a lower than the restart pressure of the Idromat.

CAUTION: The pump does not have to operate at a flow lower than the minimum flow indicated on the pump plate. Do not install the Idromat in systems with pumps achieving more than 10 bar pressure at 0 flow.

ELECTRIC CONNECTION (fig.2)



Check the power supply to be 230V ± 10%, remove the cover 1 of the electronic circuit and make the connection as per diagram on plate 2. The IDROMAT 3 can also be used for three-phase or single-phase pumps with rated current higher than 10 A by means of an auxiliary contact (minimum contacts capacity of 4 kW or 5,5 HP coil 220 V). In this case connections are to be made according to scheme in fig.3.

WARNING

Bad connections may spoil the electronic circuit.



STARTING

1. Be sure that the pump is correctly primed, then gently open one tap.
2. Connect the IDROMAT 3 to the electric supply, the voltage LED will lit (POWER).
3. The pump starts working automatically and within a period of 20-25 seconds the pressure gauge will reach approximately the maximum pressure provided by the pump. During the operation the corresponding LED (ON) will be on. If the pump does not start or does not read the pressure, reset the system by pushing the button RESET.
4. Close the tap indicated on point 1; after 8-10 seconds the pump will stop. The tension LED (POWER) will be the only one to remain on. Any problem after this procedure will be due to a defective pump priming.

POSSIBLE PROBLEMS

The pump does not stop

- a) Water leakage more than 0,7 l/min at some points of the pipe, check the installation, taps, WC, etc.
- b) Manual start switch (RESET) is blocked: act on it several times, in case the problem persists contact your dealer.
- c) Breakdown on the electronic card: proceed with its replacement.
- d) Incorrect electric connection: verify the connections according to fig.2.

The pump does not start

- a) Not enough water supply, the security system has been activated and the LED (FAILURE) is on: check the water supply and reset the pump through the reset switch (RESET).
- b) Pump is blocked: LED (FAILURE) is on, the security system is activated. When you act on the manual start switch (RESET) the LED (ON) is activated but the pump does not work: contact your dealer.
- c) Failure in the electronic circuit: switch off the power supply, wait for few seconds and turn it on again. If the pump does not start immediately then replace the circuit.
- d) No electrical supply: check the proper electric feeding. The tension LED (POWER) should be on.
- e) Not enough pump pressure: the security system has been activated and the corresponding LED (FAILURE) is on. Check that the pump pressure is 0,5 bar higher than the starting pressure of the IDROMAT 3.
- f) Air in the pump suction: the pressure gauge will indicate a pressure lower than the nominal one or constant oscillations. The security system will act by stopping the pump, the LED (FAILURE) will be on. Check the sealing of the connections and O-ring of the suction pipe.

The pump starts and stops repeatedly

Small leakage in some point of the installation: verify possible tap or WC tank leaks and repair them.

Changes reserved.

I

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi CALPEDA S.p.A. dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto IDROMAT, tipo e numero di serie riportati in targa, sono conformi a quanto prescritto dalle Direttive 2004/108/CE, 92/31/CEE, 2006/95/CE, 98/37/CE e dalle relative norme armonizzate.

GB

DECLARATION OF CONFORMITY

We CALPEDA S.p.A. declare that the product IDROMAT, with type and serial number as shown on the name plate, are constructed in accordance with Directives 2004/108/EEC, 92/31/EEC, 2006/95/EEC, 98/37/EC and assume full responsibility for conformity with the standards laid down therein.

D

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Wir, das Unternehmen CALPEDA S.p.A., erklären hiermit verbindlich, daß das Produkt IDROMAT, Typbezeichnung und Fabrik-Nr. nach Leistungsschild den EG-Vorschriften 2004/108/EG, 92/31/EG, 2006/95/EG, 98/37/EG entsprechen.

F

DECLARATION DE CONFORMITE

Nous, CALPEDA S.p.A., déclarons que le produit IDROMAT, modèle et numero de série marqués sur la plaque signalétique sont conformes aux Directives 2004/108/CEE, 92/31/CEE, 2006/95/CEE, 98/37/CE.

E

DECLARACION DE CONFORMIDAD

En CALPEDA S.p.A. declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto IDROMAT, modelo y numero de serie marcados en la placa de características son conformes a las disposiciones de las Directivas 2004/108/CEE, 92/31/CEE, 2006/95/CEE, 98/37/CE.

DK

OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING

Vi CALPEDA S.p.A. erklærer, at nedenstående produkt IDROMAT, type og serie nummer vist på typeskiltet er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2004/108/EEC, 92/31/EEC, 2006/95/EEC, 98/37/EC og er i overensstemmelse med de heri indeholdte standarder.

P

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós, CALPEDA S.p.A., declaramos que o produto IDROMAT, modelo e número de série indicado na placa identificadora são construídas de acordo com as Directivas 2004/108/CEE, 92/31/CEE, 2006/95/CEE, 98/37/CE e somos inteiramente responsáveis pela conformidade das respectivas normas.

NL

CONFORMITEITSVERKLARING

Wij CALPEDA S.p.A. verklaren hiermede dat het product IDROMAT, type en serienummer zoals vermeld op de typeplaat aan de EG-voorschriften 2004/108/EU, 92/31/EU, 2006/95/EU, 98/37/EU voldoen.

SF

VAKUUTUS

Me CALPEDA S.p.A. vakuutamme yksin vastuullisesti, että tuotteet IDROMAT, malli ja valmistusnumero tyyppikilvistä, ovat valmistettu 2004/108/EU, 92/31/EU, 2006/95/EU, 98/37/EU direktiivien mukaisesti ja CALPEDA ottaa täyden vastuun siitä, että tuotteet vastaavat näitä standardeja.

S

EU NORM CERTIFIKAT

CALPEDA S.p.A. intygar att produkterna IDROMAT, typ och serienummer, visade på namnplåten är konstruerade enligt direktiv 2004/108/EEC, 92/31/EEC, 2006/95/EEC, 98/37/EC. Calpeda åtar sig fullt ansvar för överensstämmelse med standard som fastställts i dessa avtal.

GR

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Εμείς ως CALPEDA S.p.A. δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα IDROMAT, με τύπο και αριθμύ σειράς κατασκευής όπου αναγράφετε στην πινακίδα της αντλίας, κατασκευάζονται σύμφωνα με τις οδηγίες 2004/108/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ, 2006/95/ΕΟΚ, 98/37/ΕΟΚ, και αναλαμβάνουμε πλήρη υπευθυνότητα για συμφωνία (συμμόρφωση), με τα στάνταρς των προδιαγραφών αυτών.

TR

UYGUNLUK BEYANI

Bizler CALPEDA S.p.A. aşığıda gösterilen IDROMAT, larımızın, 2004/108/EEC, 92/31/EEC, 2006/95/EEC, 98/37/EC, direktiflerine uygun olarak imal edildiklerini beyan eder ve bu standartlara uygunluđuna dair tüm sorumluluđu üstleniriz.

RU

Декларация соответствия

Компания "Calpeda S.p.A." заявляет с полной ответственностью, что изделия IDROMAT, тип и серийный номер которых указывается на заводской табличке, соответствуют требованиям нормативов 2004/108/CEE, 92/31/CEE, 2006/95/CEE, 98/37/CE.

L'Amministratore Unico

Montorso Vicentino, 01.2009

Licia Mettifofo

Regolatore elettronico per pompe
Electronic regulator for pumps
Elektronikschaltautomat für Pumpen
Regulateur électronique pour pompes
Regulador electrónico para bombas
Elektroniske pumperegulator
Электронный регулятор для насосов
电泵浦自动控制的设备

IDROMAT 4

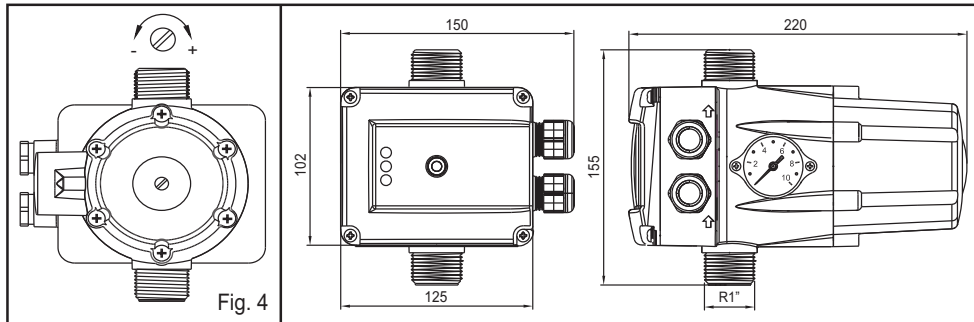
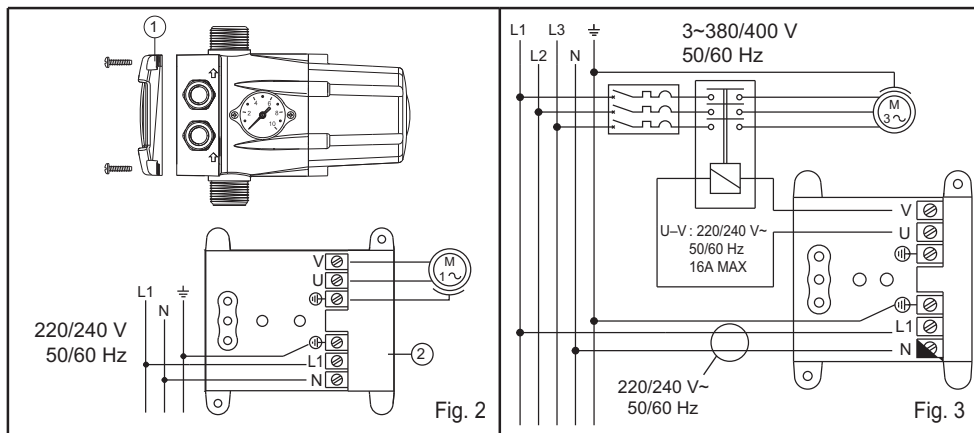
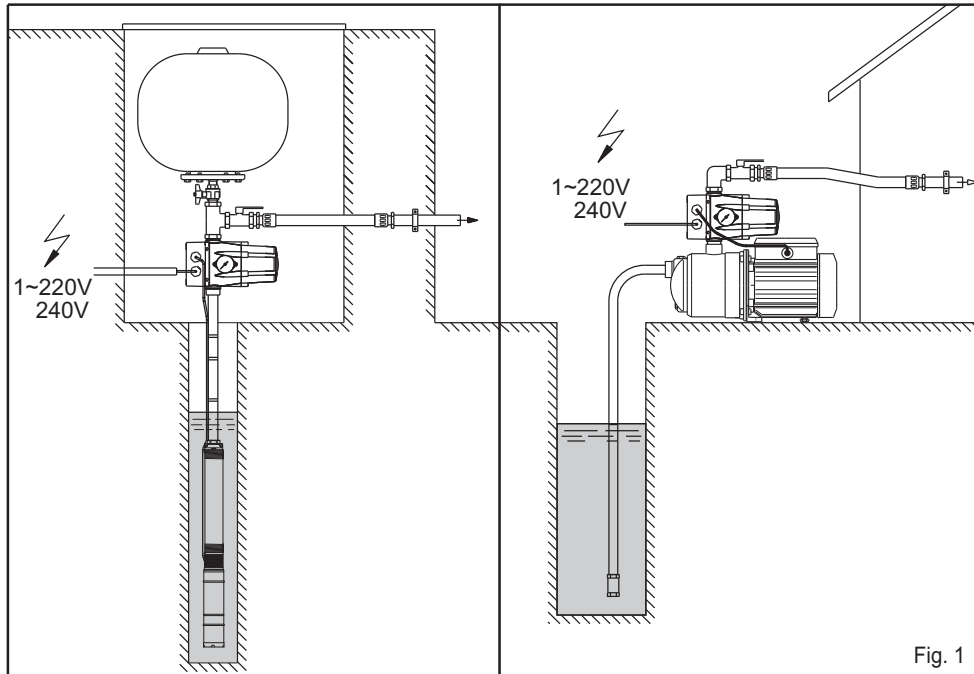
ISTRUZIONI PER L'USO
OPERATING INSTRUCTIONS
BETRIEBSANLEITUNG
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION
INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUKTIONER INSTALLATION OG BRUG
Инструкции по эксплуатации
安装使用说明书

Italiano
English
Deutsch
Français
Español
Danish
Русский
中文



CE

 **calpeda**[®]



English

IDROMAT 4

SAFETY

Read these instructions carefully before installing or using the device.

The assembler and final user must carefully comply with all applicable standards and laws, including local regulations. The manufacturer declines any liability in the event of damage due to improper use or use under conditions other than those indicated on the serial plate and in these instructions. The device has been built in conformity with the current European Community laws.

OPERATION

The electronic controller IDROMAT 4 controls the automatic start and stop of the water pump when opening or closing any tap or valve of the installation. When the water pump starts, it keeps running while there is any tap opened in the system, giving the required flow at constant pressure to the network.

CONSTRUCTIONS CHARACTERISTICS

- Inlet G 1" male
- Outlet G 1" male
- Special non return valve to prevent water hammering
- Dry-running protection
- Pressure gauge
- Manual start switch (RESET)
- Voltage LED (POWER)
- Pump-running LED (ON)
- Security system LED (FAILURE)

TECHNICAL CHARACTERISTICS

- Mains voltage: 230V ± 10%
- Max. current value: 30 (16) A (2,2 kW)
- Protection: IP 65
- Max. water temperature: 60°C
- Max. flow: 10.000 l/h
- Starting pressure: 1,5 - 2,5 bar
- Max. working pressure: 10 bar
- Max. pump power: 2200 W

HYDRAULIC CONNECTION (fig.1)

Before proceeding with hydraulic connection make sure to prime the pump correctly. The IDROMAT 4 should always be installed in horizontal position with the overmolded arrow pointing to the top, connecting the inlet (G 1"male) directly to the pump outlet and the outlet (G 1"male) to the network.

CAUTION: Do not install non-return valves on the outlet of IDROMAT 4. Do not install any tap between the pump and the device, it is advisable to install a ball valve on the outlet of the device in order to isolate the pump-IDROMAT 4 group from the network. It is advisable to connect the device outlet to the system by using a hose.

If the inlet pressure to IDROMAT 4 exceeds 10 bars, install a pressure reducer between the pump and IDROMAT 4.

CAUTION: The max water column between the pump and the highest point of the installation depends on the starting pressure. Herebelow, there is a list with the height of the column and the minimum pressure the pump shall supply.

OPERATION HEIGHT	STARTING PRESSURE	MIN. PUMP PRESSURE
Up to 10 m	1,5 bar	3 bar
15 m	2,0 bar	3,5 bar
20 m	2,5 bar	4 bar

The adjustment of the starting pressure is made by the screw placed in the back side of the device (fig.4).

ELECTRIC CONNECTION (fig.2)

Check the power supply to be 230V ± 10%, remove the cover 1 of the electronic circuit and make the connection as per diagram on plate 2. The IDROMAT 4 can be used with a single-

phase pump with electrical input greater than 16 A, or a three-phase pump, by using an auxiliary remote control switch (230V coil). In this case the electrical connections must be made as shown in the diagram, fig.3.

WARNING

Bad connections may spoil the electronic circuit. H07RN-F 3G1,5 type cables (Ø 9 ÷ 12 mm) must be used in order to ensure IP65 protection.

STARTING



1. Be sure that the pump is correctly primed, then gently open one tap.
2. Connect the IDROMAT 4 to the electric supply, the tension LED will lit (POWER).
3. The pump starts working automatically and within a period of 20-25 seconds the pressure gauge will reach approximately the maximum pressure provided by the pump. During its working the corresponding LED (ON) will be on.
4. Close the tap indicated on point 1; after 10-12 seconds the pump will stop. The voltage LED (POWER) will be the only one to remain on. If the pump not start or does not read the pressure, reset the system by pushing the button RESET. Any problem after this procedure will be due to a defective pump priming.

AUTOMATIC RESET FUNCTION

This system makes a series of automatic starting after the device is in failure, searching to reset automatically the device without manual intervention. This system works as follows:

The device is in failure due to lack of water, after 5 minutes in this state, the system will do a RESET of 25 seconds, to try to prime the pump. If the system achieves to prime the pump, the failure disappears and the pump is ready to work. If the failure persists, the system will try another RESET after 30 minutes. And it will be going on every 30 minutes for a period of 24h.

If after all these attempts, the failure persists, the system will keep in failure until it is not be solved manually.

POSSIBLE PROBLEMS

The pump does not stop

- a) Water leakage more than 1,5 l/min at some points of pipe, check the installation, taps, WC, etc.
- b) Manual start switch (RESET) is blocked: act on it several times, in case the problem persists contact your dealer.
- c) Breakdown on the electronic card: proceed with its replacement.
- d) Incorrect electric connection: verify the connections according fig.2.

The pump does not start

- a) Not enough water supply, the security system has been activated and the LED (FAILURE) is on: check the water supply and reset the pump through the reset switch (RESET).
- b) Pump is blocked: LED (FAILURE) is on, the security system is activated. When you act on the manual start switch (RESET) the LED (ON) is activated but the pump does not work: contact your dealer.
- c) Failure in the electronic circuit: switch off the power supply, wait for few seconds and turn it on again. If the pump does not start immediately then replace the circuit.
- d) No electrical supply: check the proper electric feeding. The voltage LED (POWER) should be on.
- e) Not enough pump pressure: the security system has been activated and the corresponding LED (FAILURE) is on. Check that the pump pressure is the one shown in the hydraulic connection table.
- f) Air in the pump suction: the pressure gauge will indicate a pressure lower than the nominal one or constant oscillations. The security system will act by stopping the pump, the LED (FAILURE) will be on. Check the sealing of the connections and O-ring of the suction pipe.

The pump starts and stops repeatedly

Small leakage in some point of the installation: verify possible tap or WC tank leaks and repair them.

Changes reserved.

I**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi CALPEDA S.p.A. dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto IDROMAT, tipo e numero di serie riportati in targa, sono conformi a quanto prescritto dalle Direttive 2004/108/CE, 92/31/CEE, 2006/95/CE, 98/37/CE e dalle relative norme armonizzate.

GB**DECLARATION OF CONFORMITY**

We CALPEDA S.p.A. declare that the product IDROMAT, with type and serial number as shown on the name plate, are constructed in accordance with Directives 2004/108/EEC, 92/31/EEC, 2006/95/EEC, 98/37/EC and assume full responsibility for conformity with the standards laid down therein.

D**KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

Wir, das Unternehmen CALPEDA S.p.A., erklären hiermit verbindlich, daß das Produkt IDROMAT, Typbezeichnung und Fabrik-Nr. nach Leistungsschild den EG-Vorschriften 2004/108/EG, 92/31/EG, 2006/95/EG, 98/37/EG entsprechen.

F**DECLARATION DE CONFORMITE**

Nous, CALPEDA S.p.A., déclarons que le produit IDROMAT, modèle et numero de série marqués sur la plaque signalétique sont conformes aux Directives 2004/108/CEE, 92/31/CEE, 2006/95/CEE, 98/37/CE.

E**DECLARACION DE CONFORMIDAD**

En CALPEDA S.p.A. declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto IDROMAT, modelo y numero de serie marcados en la placa de características son conformes a las disposiciones de las Directivas 2004/108/CEE, 92/31/CEE, 2006/95/CEE, 98/37/CE.

DK**OVERENSSTEMMELSESEKTLÄRING**

Vi CALPEDA S.p.A. erklærer, at nedenstående produkt IDROMAT, type og serie nummer vist på typeskiltet er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2004/108/EEC, 92/31/EEC, 2006/95/EEC, 98/37/EC og er i overensstemmelse med de heri indeholdte standarder.

P**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Nós, CALPEDA S.p.A., declaramos que o produto IDROMAT, modelo e número de série indicado na placa identificadora são construídas de acordo com as Directivas 2004/108/CEE, 92/31/CEE, 2006/95/CEE, 98/37/CE e somos inteiramente responsáveis pela conformidade das respectivas normas.

NL**CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij CALPEDA S.p.A. verklaren hiermede dat het product IDROMAT, type en serienummer zoals vermeld op de typeplaat aan de EG-voorschriften 2004/108/EU, 92/31/EU, 2006/95/EU, 98/37/EU voldoen.

SF**VAKUUTUS**

Me CALPEDA S.p.A. vakuutamme yksin vastuullisesti, että tuotteet IDROMAT, malli ja valmistusnumero tyyppikilvistä, ovat valmistettu 2004/108/EU, 92/31/EU, 2006/95/EU, 98/37/EU direktiivien mukaisesti ja CALPEDA ottaa täyden vastuun siitä, että tuotteet vastaavat näitä standardeja.

S**EU NORM CERTIFIKAT**

CALPEDA S.p.A. intygar att produkterna IDROMAT, typ och serienummer, visade på namnplåten är konstruerade enligt direktiv 2004/108/EEC, 92/31/EEC, 2006/95/EEC, 98/37/EC. Calpeda åtar sig fullt ansvar för överensstämmelse med standard som fastställts i dessa avtal.

GR**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ**

Εμείς ως CALPEDA S.p.A. δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα IDROMAT, με τύπο και αριθμύ σειράς κατασκευής όπου αναγράφετε στην πινακίδα της αντλίας, κατασκευάζονται σύμφωνα με τις οδηγίες 2004/108/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ, 2006/95/ΕΟΚ, 98/37/ΕΟΚ, και αναλαμβάνουμε πλήρη υπευθυνότητα για συμφωνία (συμμόρφωση), με τα στάνταρς των προδιαγραφών αυτών.

TR**UYGUNLUK BEYANI**

Bizler CALPEDA S.p.A. aşığıda gösterilen IDROMAT, larımızın, 2004/108/EEC, 92/31/EEC, 2006/95/EEC, 98/37/EC, direktiflerine uygun olarak imal edildiklerini beyan eder ve bu standartlara uygunluğuna dair tüm sorumluluğu üstleniriz.

RU**Декларация соответствия**

Компания "Calpeda S.p.A." заявляет с полной ответственностью, что изделия IDROMAT, тип и серийный номер которых указывается на заводской табличке, соответствуют требованиям нормативов 2004/108/CEE, 92/31/CEE, 2006/95/CEE, 98/37/CE.

L'Amministratore Unico

Licia Mettifofo

Montorso Vicentino, 01.2009